

# NEWS.

IL GIORNALE SCHWANOG PER CLIENTI,  
COLLABORATORI E AMICI DELL'AZIENDA

PAGINA  
02

Ci congratuliamo con i nostri dipendenti di lunga data! Nel corso di una piccola cerimonia, l'Amministratore Delegato ha approfittato dell'occasione...



PAGINA  
03

Sgrossatura con Schwanog, ora in 4 larghezze! La sgrossatura con inserti intercambiabili e rompitrucolo sinterizzato viene sempre più richiesta...



Open day presso Schwanog France:

**EVENTO DI SUCCESSO CON  
NUMEROSI VISITATORI NELLA  
SEDE DI MARNAZ!**

PAGINA  
04



## EDITORIALE:

### Cari Partner Commerciali,

i cambiamenti, soprattutto nell'industria automobilistica, richiedono la massima flessibilità e risposte strategiche.

Nonostante i cambiamenti in atto, il compito principale del team Schwanog continua ad essere la massima riduzione dei costi unitari. Tutto inizia con l'analisi dei vostri componenti e lo sviluppo di soluzioni che offrono la massima flessibilità, per la vostra massima valorizzazione.

Anche la quarta edizione delle Schwanog News contiene quindi argomenti tecnici. A pagina 2 del report pratico, ad esempio, vi mostriamo come produrre dentature in modo più efficiente, impiegando anelli di pressione Schwanog al posto della fresatura. Allo stesso modo, la sgrossatura presentata a pagina 3 di queste News comporta un aumento enorme della produttività. Abbiamo perciò ampliato il programma con altre tre larghezze.

Procedono a ritmi serrati i preparativi per la 6ª edizione dei Giorni Tecnologici Schwanog, che avranno luogo il 13 e il 14 maggio del prossimo anno. Con una relazione preliminare vi invitiamo già da ora a segnarvi l'appuntamento nel calendario ed a partecipare.

Vorremmo inoltre attirare la vostra attenzione sull'Open Day che si è tenuto nella nostra sede in Francia che, grazie ai numerosi visitatori e a interessanti discussioni specialistiche, è stato un vero successo, dimostrando ancora una volta che il dialogo personale non può essere sostituito in alcun modo.

**È tempo di augurare a voi e alle vostre famiglie un Sereno Natale e un anno di successo all'insegna di una consolidata partnership**

Clemens Güntert  
Amministratore delegato

**SCHWANOG**

In modo molto più veloce rispetto alla fresatura:

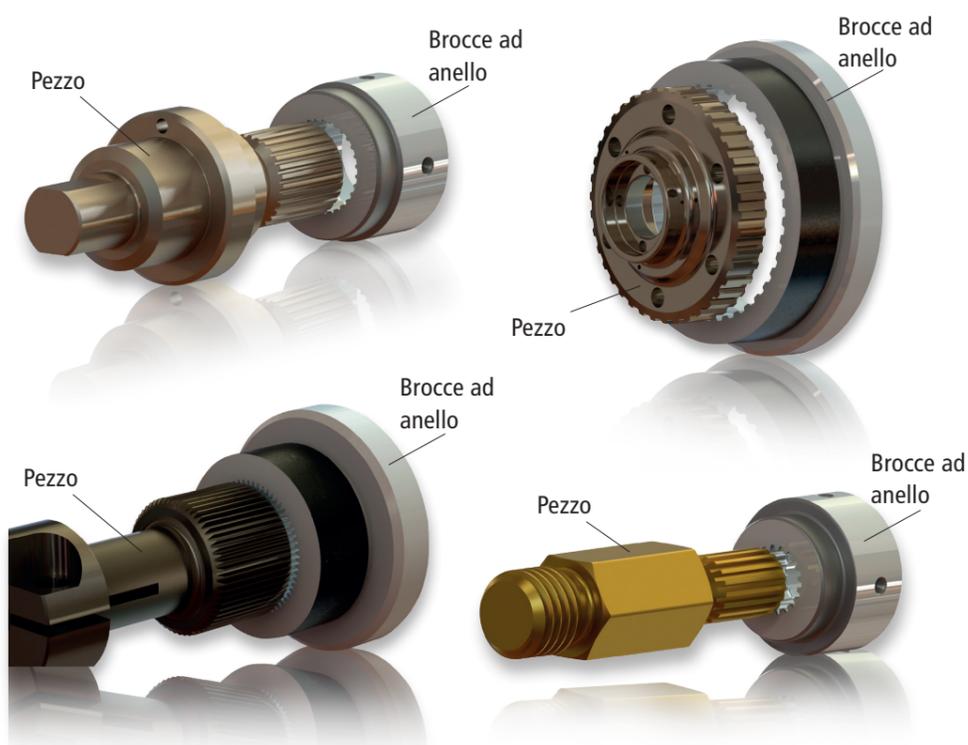
## PRODUZIONE EFFICIENTE DI DENTATURE CON BROCCHE AD ANELLO SCHWANOG!

L'impiego di Brocche ad Anello Schwanog come utensili di brocciatura offre grandi vantaggi grazie alla produzione più rapida delle dentature. Le dentature vengono prodotte interamente in un'unica corsa e in modo molto più veloce rispetto alla fresatura.

È preferibile predisporre un sottosquadro all'estremità della dentatura per via della rimozione dei trucioli e della velocità di taglio decrescente. A seconda dell'utilizzo, è necessaria un'attrezzatura fissa o mobile per la brocciatura (oscillante, pendolare).

Le Brocche ad Anello Schwanog sono progettate in modo tale che, in molti casi, è possibile rinunciare all'uso di una brocciatrice o stozzatrice. In questo modo ci si avvicina ancora di più alla lavorazione completa dei pezzi su un tornio.

La costruzione inclinata di 1° dell'inserto oscillante/per brocciatura consente una riduzione della forza di pressione fino all'80%. Questo risultato è ottenuto concentrando la forza di pressione su un segmento ridotto del profilo da brocciare.



### Panoramica dei vantaggi:

- Notevole riduzione dei costi unitari grazie all'utilizzo di brocche ad anelli
- Possibilità di realizzazione con scarico contro battuta molto stretto
- Possibilità di lavorare utilizzando prevalentemente il tornio
- Riduzione della forza di pressione fino all'80%
- Possibilità di impiego su quasi tutti i materiali

### Importante per la pianificazione della produzione:

Le Brocche ad Anello non sono più adatte a partire da una resistenza a trazione del materiale >1000 N/mm<sup>2</sup>. Vi sono altri limiti connessi alla profondità della dentatura e alla stabilità della macchina.

Facciamo gli auguri ai nostri collaboratori di lunga data:

## PETER SCHÖNINGER FESTEGGIA 25 ANNI – RALPH STORZ 10 ANNI IN AZIENDA!

Nel contesto di una piccola cerimonia l'amministratore Clemens Güntert ha colto l'occasione per ringraziare il Responsabile delle vendite Peter Schöninger per i suoi 25 anni di lavoro in azienda e Ralph Storz, settore Vendite B2B, per i suoi 10 anni di attività.

Nel proprio elogio Clemens Güntert ha esaltato innanzitutto i meriti di Peter Schöninger, che si è adoperato sin dal primo giorno con grande impegno per il successo mondiale di Schwanog. In qualità di Responsabile delle vendite, Peter Schöninger coordina attualmente tutte le attività di vendita nazionali e internazionali e partecipa in modo decisivo alla crescita continua dell'azienda.

Ralph Storz assiste in qualità di collaboratore di vendite esterno l'area in forte crescita del Baden Württemberg Centro in cui risiede l'azienda. Il signor Storz ricorda ancora bene il primo giorno in Schwanog: "Tutte le colleghe e tutti i colleghi erano molto cordiali e disponibili e questo clima si è conservato fino ad oggi nonostante l'enorme crescita".

Clemens Güntert ha speso parole toccanti per elogiare l'attaccamento, la lealtà e la fedeltà nei confronti dell'azienda: valori che non sono scontati in tempi di continui cambiamenti.

Un brindisi comune per festeggiare i due anniversari – con l'augurio di tanti altri anni di collaborazione di successo.



(Da sinistra a destra) I festeggiati Peter Schöninger e Ralph Storz con l'Amministratore Clemens Güntert.

Tutti i preparativi procedono già a ritmi serrati:

## LA 6ª EDIZIONE DEI GIORNI TECNOLOGICI 2020 A OBERESCHACH!

**6. SCHWANOG  
TECHNOLOGIETAGE**



**13.-14.05.2020  
VS-OBERESCHACH**

Soprattutto in un tempo di cambiamenti tecnologici in importanti settori industriali e di quotidiana evoluzione dei mercati mondiali, sono più importanti che mai il dialogo e misure stabili per lo scambio delle informazioni.

Siamo dunque molto felici di invitarvi sin da ora ai Giorni Tecnologici Schwanog, che avranno luogo, per la sesta volta, come di consueto, il 13 e il 14 maggio 2020 nella sede di VS-Obereschach.

Al centro della 6ª edizione dei nostri Giorni Tecnologici ci saranno ancora una volta le tecnologie e gli esempi di applicazione più innovativi e le presentazioni di progetti di successo della nostra azienda e dei partner tecnologici. Da mesi il nostro team sta lavorando alacremente per preparare il programma dell'evento, definendo i contenuti delle presentazioni con i partecipanti.

Anche in occasione dei Giorni Tecnologici 2020 vi aspettano presentazioni dal vivo e conferenze stimolanti dai più diversi settori tecnologici cosicché ogni visitatore possa trovare argomenti avvincenti. Tutti i dettagli dell'evento saranno disponibili nell'edizione 1/2020 delle nostre Schwanog News.

Vi invitiamo a segnarvi l'appuntamento sin da ora affinché non ci siano ostacoli alla vostra partecipazione il prossimo Maggio 2020.

Vi ringraziamo cordialmente e ci auguriamo di vedervi presto a Obereschach.



### PARTNERS TECNOLOGICI



Massima rimozione di materiale possibile prima dei processi di tornitura a copiare e di taglio:

## NOVITA': SGROSSATURA CON SCHWANOG, ORA IN 4 LARGHEZZE!



9x5x26,5



11x5x26,5



13x5x26,5



15x5x26,5

La sgrossatura con inserti intercambiabili e rompitrucolo sinterizzato è sempre più richiesta. I vantaggi sono evidenti: la sgrossatura garantisce la massima rimozione di materiale realizzabile, prima dei processi di tornitura a tuffo e di taglio.

Perciò, in aggiunta alla precedente versione con larghezza di 15 mm, abbiamo ampliato in modo significativo la nostra gamma di inserti intercambiabili con rompitrucolo sinterizzato e disponiamo di tutte le versioni:

**NOVITA'**: Inserto intercambiabile PWP-S 9x5x26,5 in granit 2000 con rompitrucolo sinterizzato

**NOVITA'**: Inserto intercambiabile PWP-S 11x5x26,5 in granit 2000 con rompitrucolo sinterizzato

**NOVITA'**: Inserto intercambiabile PWP-S 13x5x26,5 in granit 2000 con rompitrucolo sinterizzato

Inserto intercambiabile PWP-S 15x5x26,5 in granit 2000 con rompitrucolo sinterizzato

### I vantaggi:

- Notevole riduzione dei tempi di lavorazione
- Migliore rottura e rimozione del truciolo
- Significativa riduzione dei costi unitari

Approfittate ora della nostra ampia gamma di inserti di sgrossatura per aumentare la vostra produttività.

Open day presso Schwanog France:

## EVENTO DI SUCCESSO CON NUMEROSI VISITATORI NELLA SEDE DI MARNAZ!

Il 9 e il 10 ottobre Schwanog France ha organizzato un Open Day nella sede di Marnaz. Quattro partner tecnologici sono stati invitati, come da buona tradizione Schwanog, a presentare al pubblico specialistico interessato i propri prodotti e le proprie soluzioni. Göltenbodt, Star, Motul e Zoller non si sono fatti sfuggire l'occasione e hanno potuto dimostrare i vantaggi offerti da una collaborazione pluriennale.

Tuttavia, alla felicità per l'evento riuscito e all'atmosfera serena si è accompagnata un po' di malinconia: alla fine dell'anno Dominique Rossetto, nostro compagno di viaggio e Direttore di lunga data di Schwanog France, andrà meritatamente in pensione.

Egli ha contribuito in modo decisivo al successo di Schwanog France e, allo stesso tempo, è sempre stato forza trainante dell'azienda.

Durante l'Open Day abbiamo avuto anche la possibilità di presentare il nuovo Direttore di Schwanog France, Franck Manera. Siamo convinti di aver trovato in lui un degno successore, che seguirà la propria strada con nuova energia e idee proprie. Tutti noi gli auguriamo cordialmente un grande successo.

L'Open Day è stato dunque un evento di due giorni con tanti momenti clou e sostenuto dal grande interesse del pubblico specialistico a cui, anche da qui, va il nostro particolare ringraziamento.



Schwanog in tour:

## ANTEPRIMA DELLE FIERE 2020

GERMANIA



AMB STUTTGART 15 – 19/09/2020

FRANCIA



SIMODEC  
10 – 13/03/2020, Padiglione D / Stand N58

ITALIA



SAMUMETAL  
06 – 08/02/2020, Pav.2 Stand 57

**Fornitore Offresi** FORNITORE OFFRESI  
20 – 22/02/2020,  
Pav.B Stand 277

AUSTRIA



Intertool Vienna  
12 – 15/05/2020

PAESI BASSI



TechniShow  
Utrecht  
17 – 20/03/2020

INGHILTERRA



MACH  
Birmingham  
20 – 24/04/2020

CINA



CME 28/02/2020, Stand 3-E05



CCMT  
07 – 11/04/2020

USA



IMTS 14 – 19/09/2020

Rilassatevi e godetevi le feste con familiari e amici:

## BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO!



Dopo un anno pieno di grandi sfide e cambiamenti strutturali, le feste di Natale offrono la migliore occasione per riposarsi e passare del tempo con la famiglia e gli amici.

Vi auguriamo tanta gioia e un meritato riposo e

Vi ringraziamo cordialmente per la vostra fedeltà.

Il vostro team Schwanog

**SCHWANOG**

Schwanog · Siegfried Güntert GmbH  
Niedereschacher Str. 36 · D-78052 VS-Obereschach  
Tel. +49 (0) 77 21 / 94 89-0 · Fax +49 (0) 77 21 / 94 89-99  
info@schwanog.com · www.schwanog.com



UBR SRL  
Viale Italia 95  
25064 Gussago (Bs) – Italia  
Tel +39 030 2520842  
ubr@ubr.it · www.ubr.it